

к 84.8
в 55
ч-34045

Клавдия
Вишневская

ТАМ ШАХАЧИ



Национальная библиотека ЧР



4-037045

ВОЗВРАТИТЕ КНИГУ НЕ ПОЗЖЕ

обозначенного здесь срока

М т. 3 50 1990 г.т. 5000

Клавдия
Вишневская

К 84.8
В 55
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
БЕСПЛАТНЫЙ
ЭКЗЕМПЛЯР

ТАМ ШАХАЧИ



Кр.

Шупашкар
Чăваш кенекке издательстви
2001

K 84.89 (= Чув) 6-52

УДК 821.512.111—93
ББК 84 (2 Рос=Чув)—5
В 55

Кӱшӱн
Вишневская

Чӱваш мӑт



ПРОВЕРЕНО
20 10 11 ОКТ 2017

4-37045

НАЦИОНАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА
ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

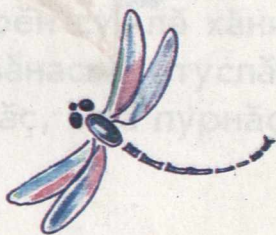
ISBN 5-7670-1029-3

© Чӱваш кӑнеке издательстви, 2001
© Вишневская К. И., 2001



АЧАСЕМ ВАЛЛИ

У пранать таванлӓх —
Ҷынсенче палли.
Ҷёр Ҷинчи пуянлӓх —
Ачасем валли.



АННЕСЕМ

Тәрипе пәрле тәраҗҗә,
Сывләмпа питне җаваҗҗә,
Ир-ирех ёҗе васкаҗҗә
Пирён аннесем.

Ёҗлесе чапа тухаҗҗә,
Ырә төсләх кәтартаҗҗә,
Чән та пит савәнтараҗҗә
Пирён аннесем.

Савәк юрә кевәлеҗҗә,
Иксәлми телей пиллеҗҗә,
Пурнәҗа илем күреҗҗә
Пирён аннесем.





МИРШЁН

Çёр çинчи пур чёрчунсем,
Тўпери пур кайăксем
Çуралаççё пурăнма,
Çут тёнчешён савăнма.

Эпир, пёчёк ачасем —
Çёрён сумлă хăнисем,
Савăнасшăн туслăхра,
Тăнăç, ыра пурнăçра.

ХУРЧКА

-Çăварна — су, пырна — пыл! —
Кăшкăратăп хурчкана.
Çакна илтрĕ пулмалла,
Тытрĕ кайрĕ шур чăхха.

Анне килсен ятларĕ:
«Шалча тăрне те», — терĕ.
Хурчка урăх пымарĕ,
Те аннерен хăрарĕ?..

ТЕВЕТ КĂВАКАЛĂМ

Тевет-тевет кăвакалăм,
Шыв хĕррине васкакан,
Ялан чуппа чупакан,
Физкультура тăвакан.
Мĕн ёçтерни-çитерни —
Эс хăçан пысăкланан?



ЧЁКЕҢ

Шәммә сивәпе җерем,
Курәк та пәрланнә.
Җавәнпа чёкең йёрет —
Җул җинче аманнә.

Җав чёкеңшән ман чёрем
Чәннипех хурланчө:
— Уруна җыхса чөркем —
Хәвәртрах сывалччө.

ТАВАЙККИ

Тавайкки сине пәхать,
Мён әмсанать Тарас?
— Сўллё сын пулни пахах,
Мёнле-ши хәпарас?

Патёнчех тәрать мучи
Ачана витлесе:
— Пысәкскер эп — мён усси?
Хәпартмән-ши тәксе?
— Эп мучи мар, хәпарас, —
Тапаланать Тарас.





ВЕРУК

-В ёлтёр-вёлтёр вёлтёркке,
Çўç сивёчэ — хўрешке! —
Халь кулаççё Верухран
Кулмалли-мён ним çухран.

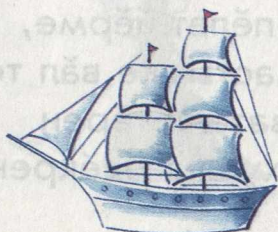
Хёрача пёлет йёрме,
Ѓнланмасть-çке въл темме:
Чаваш ватă-вётёрен
Кулма хушнă ёлёкрен.

ШУРҖ КАРАП

Шур карап тавас текен
Караç ыртаты шутолса.
Тараты вал ерипелен:
Ёмёт куранмасть тасан.

Важтран анасласа
Караç илет каранса.
Шухаж пыраты пушанса —
Карап каяты саланса.

Карапа шуажшпалах
Тума сук иккен айна.
Уншан пит тарашмалла.
Караç, туп эс вай-хална.





ЭТВЕР

Ылтән пуслә сар хёвелё
Сад пахчине җутатать.
Хәмәр кусләскер Этверём
Улма татса савәнать.

Уҗә сывләшё йәвашшән
Тавраләха җупәрлатъ.
Татнә җимёҗпе хавассән
Этвер тусне хәналать.

ПУЛАС ҶЭВЁС

Авккана кёрсессёнех
Маруҗ курчё пукане.
Хёрача мён курнине
Пёлтерет халь амашне.

— Туянсамччё эс, анне,
Пукане. Вёл тэханман.
Эп җёлем кёпе-йёмне,
Ҷиеле — хура сэхман.

Амашне ку килёшет,
Маруҗ җёвёс пултёр тет.
Илсе пачё пукане:
— Ҷёле, җёвёс пулан тен.



ЙӀКӀНАТ

ЙӀкӀр-йӀкӀр ЙӀкӀнат
Ирхине ирех тӀрать,
ЙӀттине апат парать.

ПитӀ йӀрӀ ЙӀкӀнат,
АмӀшне вӀл юратать,
Унпа пӀрле тӀрмашать.

ПирӀн пӀчӀк ЙӀкӀнат
Ялан чипер курӀнать,
АмӀшне савӀнтарать.



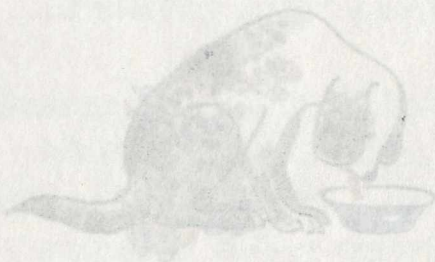
ХЭВЕЛ АППА

Сив җу пекех юр ирӗлет,
Җурхи җанталӑк вӑй пухать.
Анне пекех хӗвел ӗҗлет,
Мана савса йӑл-йӑл кулать.

Пичче ирех шкула васкать,
Атте-анне каять ӗҗе.
Хӗвел аппа пӗрле юлать,
Вылять ачаш шевле җиҗсе.

ҖУМӐР ТАШШИ

Шӑпӑр-шӑпӑр туйӑнчӗ,
Шӑнкӑр-шӑнкӑр илтӗнчӗ.
Йӑлтӑр-йӑлтӑр курӑнчӗ,
Чӑлтӑр-чӑлтӑр сирпӗнчӗ.





ЎСЛА ПЁЛЁТ

Шуса тухаҗҗё пёлётсем,
Хушаҗҗё җумәрне җума.
Кәшт җунә хыҗҗән шунәҗем
Хёвел тухать-җке уҗалма
Илемлё сарә хёр пекех,
Шевле сапаты вәл тек-текех.

Ача шутлаты хёпёртесе
Ғак пёлёт әсла пуль тесе.

ЏЕЛЕН

Хёвел ашши џелене
Илёртет ав еплерех.
Тухса выртнă џул џине,
Чётретет-џке чёрене.

КИРУК

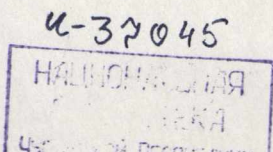
Чанасене сăнаса
Кирук тăрать саванса.
Пёри, тепри те хура —
Урисем ав шап-шурах.
Вăл кёџех унта чёнет:
— Кур-ха, — тет хăй шăллёне, —
Сан пушмак епле чăтать?
Ма џумастан эс атта?



ВАНЮШ

Ванюш васкать, каять школа,
Чупать хай пёртте саванмасар.
Йайл кулă çук мёне пула? —
Пушмакё хёстерет ним майсар.

Пăхмасăрах ури çине
Вай тарăхать: мёскер амакё?
Класра анланчё вай тинех —
Ылмаш иккен Ванюш пушмакё.



МӀР-МӀР ТУС

Кушак тусӕ пулмашкӕн
Пӕчӕк ҕура туянтӕм.
Ӕна маттурлатасшӕн
Хӕймапала йӕпатрӕм.
Кушак хӕйма ҕимерӕ,
Юлташ пулас темерӕ.

Унӕн тусӕ пулмашкӕн
Услам ҕу та пуҕларӕм.
Мӕр-мӕра йӕпатасшӕн —
Вӕл патне те пымарӕ.
Кушак ҕу та ҕимерӕ,
Юлташ пулас темерӕ.

Кушак тусех пуласшӕн
Ӕне сӕтне эп патӕм.
Тинех ман тус пуласшӕн
Утса пырать йӕпатмӕш.
Кӕҕсех сӕте лаккарӕ,
Кайран манпа вылярӕ.



ШӀШИ

Тӕссӕр тумлӕ йӕрӕскер,
Васкаса чупаканскер
Пӕлӕме шӕршлатъ вӕр-вар —
Пытанмашкӕн кирлӕ мар.

Пурпӕрех вӕл пытанатъ,
Кушакран асӕрханатъ.
Курӕнсан вӕл хуралта —
Шӕши тарӕ хӕвӕртах.

ҶЭНӢ ҶУЛ

Шак! шаккарӗ кантӑкран
Ҷил ачи.
Килсе Ҷитрӗ аякран
Хӗл Мучи.

Вӑл тултарнӑ кучченеҫ,
Пурте халь ӑна чӗнеҫ —
Савнӑ Хӗл Мучи,
Хаклӑ Хӗл Мучи.

Ак пусланчӗ Ҷӗнӗрен
Ҷӗнӗ кун.
Ҷитсе кӗчӗ инҶетрен
Ҷӗнӗ Ҷул.
Хаклӑ парнесем парать —
Пур чуна савӑнтарать
Савӑк Ҷӗнӗ Ҷул,
Чаплӑ Ҷӗнӗ Ҷул.



ЁЛКА ЮРРИ

Ҷўллә сәрт-ту хыҗәнче,
Ҷичә җырма хўттинче
Вәрәм чәрәш халь юрлать,
Ун юррипе юр ташлать.

Шурә тумлә Юрпике —
Хитреленнә кәлетке —
Чәрәш җумәнчех тәрать,
Пиләкне авса пәхать.

Иккәшән чипер юрри —
Ҷәнә җулшән, туйрәр-и?

Кам васкатнă вёсене
Капър ёлка уявне?

Вашаватлă Хёл Мучин
Йăлтăртатрĕ чўречи —
Килчĕс унăн шăллĕсем,
Ѕитрĕс хаклă кўршисем.

Аслă ѕĕр Юрпикене
Ак тыттарчĕ ачине.
Ѕĕнĕ ѕул вăл! Ѕĕнĕ ѕул,
Пичĕ-куѕĕ ун ѕап-ѕут.

Ăшшăн юрă юрласа,
Хĕпĕртесе чуптуса
Ѕĕнĕ ѕула Кивĕ ѕул
Тĕпелелле пачĕ ѕул.



ЮРПИКЕ

Шанса ларнӑ Юрпике
Шеп тӑратчӑ нарӑсра.
Пуш уйӑхӑ ҫитсенех
Хавшакланчӑ кӑлетке.

ҪУРКУННЕ

Атте-анне хытарнӑччӑ:
— Тулта ан чуп, Тарас!
— Юрать, — тесех шантарнӑччӑ.
Епле килте ларас?

Пӑр утӑм хӑвӑрт турӑм та
Эп пусрӑм теприне.
Епле чупмасӑр чӑтӑн-ха
Чӑнсессӑн ҫуркунне!..

ҶУРХИ УРАМ

Й ăлтăртатса хёвел ҫиҫет,
Салхуланса юр каять.
Шăнкăртатса шыв юхать,
Ҫăмăлттайла ҫерҫи сикет.

Ахăлтатса ача кулать:
Тёл-тёл ҫерем вырăнта
Пёри ҫунашка туртать,
Хай питё пёчёккё курнать.

Айван ача чунтан йёрет:
— Ҫунашкапа мён тăвас?
Шывпа паллашсан хавас —
Аслашшё кимё парнелет.

Ҫуркуннепе ташлакансем
Хушăнаҫҫё кунсерен.
Ҫёр те сывлать ҫёнёрен
Хёвел сарри ҫуталнăҫем.



УРИНЕ

Ҷутă пѐлѐт,
Кăвак пѐлѐт
Уринен атти пекех.
Ак хѐвел тарса пытанчѐ —
Пѐлѐт тѐсѐ те ҫухалчѐ.
Хѐрача халь макăрать,
Мѐншѐн тесен пит хăрать:
Атă юлѐ хуралса.

ЏИТЕРМЕРЕ

Ияра хёрачачё,
Выляма аванчё.
Џу кунне кётеттём —
Эх, џитермине те!...

Тёрлё путек-суряx,
Эпё хам та уряx.
Аляра тутланё
Џакярпа суханё.

Пушя эп тытаттям,
Џакяр та параттям.
Путекне џитетчё,
Суряxне лекместчё.

Кёсьене кёресшён —
Џакяр вял џиесшён.
Пёр кёту мян суряx —
Џакяр џукка уряx.



ТУРКАЙ

Тәрәшәтә Туркай чунтан,
Вәл тәвасшән яраплан.
Анчах сылтәм сунатти
Сыпсәнмасть, пулмасть латти.

Туркай питә тарәхәтә:
Тәрәшни сая каять.
Асәрхарә вәл тинех —
Сәреймен-сәке силәмне.

ШЁШКЁ

Шёшкё тёмё сўллё мар,
Юрамасть а́на ху́сма:
Пире ма́йя́р парнелет,
Тутла́ сими́сне се́нет.

ЮМАН

Юманран асли кам пур?
Ва́л хаватла́ та маттур.
Уна́н сар йёкел нумай,
Кёркунне ан ман пухма.





ПЁЛЁН САРӀ ХУРӀНРАН

Кёркунне пулать вӓл ылтӓн
Ҙулҗӓсем саралнӓран.
«Мёнле ылтӓн?» — тесе ыйтӓн,
Пёлён сарӓ хурӓнран.

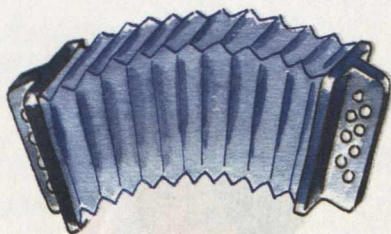


ТЕТТЕ

Пёчэк Митя пасара
Кайрё хайён ашшёпе.
Суйла тетте кәмәлран:
Выльән кунё-кунёпе.

Пырса кёнё-кёменех
Курчё Митя купәса,
Ярса тытрё тракторне,
Кётрё ашшё каласса.

— Хәшне туянасшән эс? —
Ыйтрё ашшё Митьәран.
— Кашнинех пёрер илес, —
Хуравлать ача чунтан.





«ЖИГУЛИ»

Жигули», «Жигули»...
Илсе пар-ха «Жигули», —
Пёр теттешён тек йёрет
Пёчёк Гена ирсерен.

«Жигули», «Жигули»...
Шырать ашшё «Жигули».
Ҷитрё пётём лавккана,
Кайма тиврё хулана.

АН ЙЁР

Пёчёкскерём, хәмәр куç,
Шеллесе пәхатән,
Чечек евёр пәканю* —
Уншән хуйхәратән.

Вәл сан чи хакли, ачам,
Куç хупмасть-и пәканя?
Ан йёр уншән эс пачах,
Ун ыйхи çапла кәна.



* Пәканя — пукане.



ТӐМ ШӐХЛИЧ

Тӓм шӓхличӓ Алмата
Илсе панӓ пасарта.
Кайӓк евӓр, тупата,
Тю-тю-рю! сесӓ янратать.

Ачасем шӓхлич курма
Пухӓнассӓ ун патне.
Тин шутларӓс тӓм сӓрма —
Ӑсталасшӓн «кайӓкне».

Кашниех сар тӓм сӓрать,
Янраса тӓрать сӓрма.

Тәмә хатәр — аләра,
Кам пултарә майлама?

Маттурри вара Партас,
Пётәм ача тёләнет.
Турә вәл шәхлич пит час —
Ёнтә «кайәк» ёнерет.



ЫЙТУСЕМ

-К ала-ха, аннеçём,
Çўлте, тўпере,
Мёнсем чўхенеççё
Ытла та хитрен?

— Тўпе вёсçёр-хёрсёр,
Çавна эс пёлсем.
Унта, савнă хёрём,
Çап-çут çалтăрсем.

— Тата пёлмес эпё:
Мён-ши каçсерен
Сар çип çамхи евёр
Тăрать тўпере?

— Тёнче пирён тёрлё, —
Анне йăл кулать. —
Пёлсем, савнă хёрём,
Вăл уйăх пулать.

МАМАК МИНТЕР

Тутлә ыйхә сытарри* —
Мамак — анне пустарни.

Пулё маншән чи сёмси
Чёрё ыйхә кўленси.

Манән минтер яланах —
Ырә тёлёкри ахах.

Вәл парать мана вәй-хал,
Епле пулән-ха кахал?



* Сытар — минтер.

ЙАПАТМАШ

Ачам, килех алләма,
Ик урупа сиккеле.
Ялан сәпкара ыртма
Эсә текех пәчәк мар.

Ачам, тәс аллусене,
Җәтти-җәтти җупкалар.
Ан ём эс пүрнүсене,
Вылясамччә ак җапла:

Тыт эс манән алләма,
Алә җупса вёренер
Чёлхепеле калаҗма,
Пәчәк урупа утма.



СЌПКА ЮРРИ

А -а, ачине,
А-а, паппине.
СЌпка сикет, ҫывратать,
Ача куҫне хуптарать.

А-а, ачине,
А-а, паппине.
СЌпка лЌпкЌн тЌлЌрет,
Ачана сунать тивлет.

ТУТЛЌ ТЌЛЌРСЕМ

А -а, ачине,
А-а, паппине.
СиктермешкЌн ачине
ҫакнЌ сарЌ сЌпкине.

А-а, ачине,
А-а, паппине.
ҫывЌр канлЌ сЌпкара,
Ир пулмасЌр ан вЌран.

А-а, ачине,
А-а, паппине.
Ан хЌра эс тукмакран*,
КЌмЌ тилЌ кантЌкран.

* Тукмак — кашкЌр.

А-а, ачине,
А-а, паппине.
Тутлә-тутлә төлёрсем,
Сыва пулан ситёнсен.

А-а, ачине,
А-а, паппине.
Автан парё сассине
Хәваласа ыйхине.

НЯНЯ* ЮРРИ

Нянине, паппине!
Сәпка юрлать —
Юрласам.

Нянине, паппине!
Выртсан-выртсан
Куç хупсам.

Нянине, паппине!
Мәштәк-мәштәк
Сывласам.

Нянине, паппине!
Ырә төлөк
Эс курсам.

* Няня — пёчөк ача.

СЌПКА СИККИ

А-а, ачине,
А-а, паппине.
Ырă-сывă пулнăран
Санăн ыйху тутлăрах,
Ќывăр, пепкем, ьывăрах.

А-а, ачине,
А-а, паппине.
Шăрчăк чăр-р! чăриклетет,
Саншăн юрă ёнерет.
Ќывăр, пепкем, ьывăрах.

А-а, ачине,
А-а, паппине.
Ырă ыйхă килнёрен
Сăпку ёемёе пуринчен.
Ќывăр, пепкем, ьывăрах.



ПУЙӐС

ПуйӐс чӑшлатса килет,
Чӑш! та чӑш! тесе кӑрлет.
Станцире вӑл лӑпланать,
«Тут!...» сасӑпа чарӑнать.

Чӑвашла пӑлмест иккен
Ҫакӑ вӑйлӑ хурҫӑ ут.
Пур-ши кунта пӑлекен,
Мӑн тени пулать-ши «тут»?

ТЕЛЕВИЗОР

Телевизор калаҫать,
Телевизор юр юрлать.
Парнелесчӑе пукане —
Уҫаймастӑп кантӑкне.



ТУПСАМНЕ ПЁЛ

Чўречийё таваттах,
Темён те пёр пур унта:
Ҷимелли, тумланмалли,
Теттесем, Ҷывәрмалли —
Ҷынсене пурәнмалли.
Мён пулать-ши Ҷак арча?
Халь хуравлё хәш ача?

(Пурт.)

ИРХИНЕ

Ир пулсассән йӓл кулать,
Кантӓкран хӓлхем сапать.
Ырӓ чун пекех лӓпкать,
Ӕшшӓн-ӓшшӓн вӓратать.
Хӓй илемлӓ, вашават,
Кашнинех вӓл ачашлать.
Мӓн пулать ку?
Кам калать?

(Хӓвӓл.)

ХИТРЕ ХӔРЕ

Хӓйӓн хитре хӓурине
Инӓе кайсан кӓтартать.
Курсассӓнах ӓынсене
Вӓлт! ӓеӓ тарса пытанать.

(Тилӓ.)

ТАВАТӐ УРА

Тӑват ура
Тытнӑ хулӑн хӑмана.
Ҫынсем ларса ун тавра
Апат ҫиеҫҫӗ — хӑв куран.
— Ячӗ мӗнле ҫак хӑман? —
Ыйтать пӗчӗкҫӗ Хумма.

(Сӗтел.)

ҪӰЛЛЕХ ТЕ МАР...

ҪӰлти лаптӑкне тытма
Унӑн пур тӑват ура.
Аялтах, ҫӰллек те мар —
Ҫитӗнме кирлек те мар.

(Пукан.)

ТУПМАЛЛИ

Ачасем валли	3
Аннесем	4
Миршён	5
Хурчка	6
Тевет кáвакалám	—
Чёкеç	7
Тáвайкки	8
Верук	9
Шурá карап	10
Этвер	11
Пулac çёвёç	12
Йáкáнат	13
Хёвел аппа	14
Çумáр ташши	—
Áслá пёлёт	15
Çёлен	16
Кирук	—
Ванюш	17
Мáр-мáр тус	18
Шáши	19
Çёнё çул	20
Ёлка юрри	21
Юрпике	23
Çуркунне	—
Çурхи урам	24
Урине	25
Çитермере	26
Туркай	27
Шёшкё	28

Юман	—
Пёлён сарă хурăнран	29
Тетте	30
«Жигули»	31
Ан йёр	32
Тăм шăхлич	33
Ыйтусем	35
Мамăк минтер	36
Йăпатмăш	37
Сăпка юрри	38
Тутлă тёлёрсем	—
Няня юрри	39
Сăпка сикки	40
Пуйăс	41
Телевизор	—
Тупсăмне пёл	42
Ирхине	43
Хитре хўре	—
Тăватă ура	44
Ъўлпех те мар...	—



Литературно-художественное издание

Для младшего школьного возраста

**Клавдия Ивановна
Вишневская**

СВИСТУЛЬКА ГЛИНЯНАЯ

ТӐМ ШӐХЛИЧ

Стихи

На чувашском языке

Редактор *А. К. Шашкина*

Художник *И. Е. Калентьева*

Художественный редактор *Г. А. Игнатьев*

Технический редактор *Л. Н. Кондрашкина*

Корректор *З. И. Гаврилова*

Компьютерная верстка *Е. Л. Карпеевой*

ИБ 3056

ОКДП 2211202

Изд. лиц. № 010047 от 24.12.96. Подписано к печати 14.06.01. Формат 70х90^{1/16}.
Бумага офсетная. Гарнитура журнально-рубленая. Печать офсетная. Усл.печ.л.
3,51. Учетно-изд.л. 1,14. Тираж 1000 экз. Заказ № К-2648. Изд. № 32.

РГУП «Чувашское книжное издательство», 428000, Чебоксары, пр. Ленина, 4.
Отпечатано в РГУП «ИПК «Чувашия», 428019,
Чебоксары, пр.Ивана Яковлева, 13.

Кӱлӱ	—
Патӱн сарӱ хурӱнран	25
Тутӱ	30
Хӱбӱгӱлӱ	31
Ан пӱр	32
Тӱм шӱлӱн	33
Бӱтӱсӱм	35
Мамӱк динтер	36
Пӱлӱтӱлӱш	37
Сӱлӱк кӱррӱ	38
Тутӱл тӱлӱсӱм	—
Нан кӱрӱн	39
Сӱлӱк сӱмӱ	40
Пулӱк	41
Талӱкӱр	—
Тулӱсӱмнӱ пӱл	42
Ирӱкнӱ	43
Хитӱр хӱс	—
Тӱлӱк	44
Сӱлӱк тӱлӱк	—

ШУПАШКАР
 ТАМ ШӰХЛИЧ
 СӰВӰСЕМ

Вишневская К. И.

В 55 Тӱм шӱхлич: Сӱвӱсем. — Шупашкар: Чӱваш кӱнеке изд-ви, 2001. — 46 с.

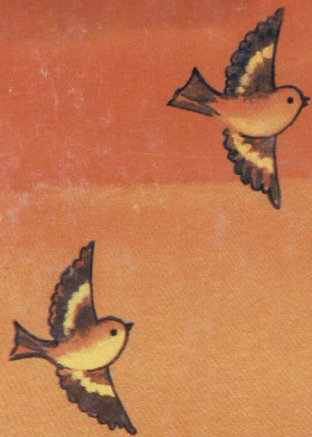
Кӱнекене ачан тавракурӱмне аталантарма пулӱшакан, вӱрентсе каланӱ сӱвӱсем кӱнӱ.

Кӱсӱн сӱлхи школ ачисем валли.

УДК 821.512.111—93
ББК 84 (2 Рос=Чув)—5

ISBN 5-7670-1029-3

13-00



Чăваш кĕнеке издательстви